

# 2023年09月21日-堂區消息



## 常年期第二十五主日

9月24日

依撒意亞 55:6-9. 詠 145:2-3, 8-9, 17-18.

斐理伯人書 1:20c-24, 27a. 瑪竇 20:1-16a.

### 天國是如何運作的

**這**個關於天國生活的比喻可能會令我們不滿。天主對那些後來加入天國的人，如對那些加入時間更長、或更努力的人一樣對待、一樣慷慨。

**真**的嗎？是呀！天主是多麼慷慨、慈愛、良善——他的道路超過我們的道路，思想高於我們的思想（重讀依撒意亞）。



◆ **我**將做什麼工作幫助天國實現？

◆ **我**怎樣才能無怨言地投入基督徒生活中？

◆ **本**週我怎樣才能學習毫無瑕疵的天主一樣地慷慨？



## 梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網 2023年9月20日

**教宗**公開接見：聖金邦尼是對非洲充滿熱忱的使徒

**教宗**方濟各在公開接見活動的要理講授中，論述了非洲大陸的使徒聖金邦尼的見證，強調在福傳工作中人人都應參與，都是主角。



**教宗**指出，聖金邦尼的福傳工作不僅基於如自由、正義與和平這些重大的價值，也“從基督的愛汲取力量，並懷著對基督的愛”。他傳教使命的基礎存有愛弟兄弟姐妹和愛基督，正如他曾寫的那樣，這愛使痛苦，甚至殉道，化為甘甜。

“**他**的願望是看到熱忱、喜悅、肯幹的傳教士。他寫道，傳教士應‘聖潔而有能力’（.....）。首先是聖潔，即遠離罪惡而且謙卑。但這還不夠：也需要有愛德’。因此，對金邦尼而言，傳教能力的泉源是愛德，尤其是分擔他人的痛苦。”



梵蒂岡新聞網 2023年9月19日

**教宗**勉勵兩個修會成員在祈禱和愛德中成為天主的專家

**教宗**方濟各接見了耶穌聖心司鐸祈禱會和熱忱孝女會的成員，強調每日與天主交談的重要性。這兩個修會由聖安尼巴萊·瑪利亞·弗蘭恰神父創立，專務為獻身事主的聖召祈禱。

**教宗**指出，正是祈禱啟發了安尼巴萊·弗蘭恰的選擇，我們眾人也應在祈禱中得到啟發，應每天與天主進行交談。教宗說：“不祈禱就不能站立，不知往哪裡去。因此，重要的是，每天都要與上主進行長時間交談，在每個重要時刻、每項會晤、每個決定之前，先向祂呼求。”於是，教宗提到安尼巴萊·弗蘭恰的芳表。這位聖人受到耶穌求天主“派遣工人，來收祂的莊稼”（瑪九38）的啟迪，環顧那個時代的現實，領會到必須首先祈禱，“在祈禱中學習感受到天主兒女的需求”。教宗說，正是祈禱激勵了他的“使徒和愛德工作”，先後誕生了耶穌聖心熱忱孝女會和耶穌聖心司鐸祈禱會。



梵蒂岡新聞網 2023年9月17日

**教宗**三鐘經：寬恕淨化被仇恨污染的空氣

**寬恕**是基督徒的特徵，因為我們每個人都是“被寬恕的人”。天主的慈悲是無限和無與倫比的，但我們彼此寬恕時，我們能為祂的愛做見證，並將祂帶給我們周圍的人”。

教宗說，沒有寬恕就沒有希望，沒有寬恕就沒有平安。寬恕是淨化被仇恨污染的空氣的氧氣，是仇恨毒藥的解藥，是消除憤怒及治癒諸多毒害社會的心病的道路。

**教宗**說，“現在，讓我們每個人試想一個傷害我們的人，每個人想一個，並懇求上主賜予力量來寬恕那人。我們因上主的愛而寬恕那人：弟兄姐妹們，這對我們大有裨益，將恢復我們內心的平安”。



## 人生感語



### 累死的翠波鳥

**曾**經，南美洲原始森林裡生存著一種鳥類，這種鳥全身翠綠，並帶有一圈圈灰色紋理，就像一圈圈波浪，因此得名翠波鳥。這種鳥雖然美麗，但它每天忙忙碌碌都在築巢，因而顯得無精打采，很是疲憊。翠波鳥巢穴唯一特點是巨大，一個個架在樹上，場面甚為壯觀。

**但**這些巨大的巢穴也不禁讓人疑惑，翠波鳥是一種小鳥，體長不過五六釐米，可它們建造的巢穴為什麼比自己身體大幾倍，甚至是十幾倍呢？為了解開這個謎，一名動物學者做了一個實驗。他製作了一個巨大的籠子，並捉來一隻翠波鳥觀察它築巢過程。可令他沒想到的是，這隻翠波鳥只建了一個能容下自己身體大小的巢，然後就停工了。

**這**引起了學者極大興趣，他又捉來一隻翠波鳥放在籠子里，想看看它建房情況。可這一次情況卻發生了突變，這隻鳥被放進籠子里后，沒過多久便開始大力建築，而原本停止建造的那隻也開始瘋狂地擴建巢穴，兩個巢穴越建越大。

**幾**天過後，兩隻鳥明顯疲憊不堪，建造速度放慢。又過了幾天，原先送進來的那一隻竟然死了，而且這隻鳥死後，另外一隻立刻停止了築巢，這些現象真讓人百思不解。學者隨即又捉來一隻翠波鳥放在籠子里，還如前面發生的情況一樣。學者陷入深思，突然明白過來，原來令翠波鳥忙碌不停原因竟是攀比。



**這**種鳥攀比心理太強，容不得別人巢穴比自己大，一旦發現別的鳥新建“房子”，它便忙碌不停地擴建巢穴... 實驗中兩隻鳥其實都是累死的。其實，人生也正如翠波鳥築巢，要想真正獲得快樂，活得輕鬆自在，就不能總拿別人為參照，許多時候自己滿意就好。

**任**何人，任何事，盡力就好，努力就夠。不必讓身體太過辛苦，更不必讓心靈裝滿難過。總盯著別人的生活，會看不到自己的幸福。人不爭，一身輕鬆；事不比，一路暢通；心不求，一生平靜。願你做一個知足常樂之人，讓家庭安安穩穩，對朋友真真誠誠，讓心情高高興興，對生活充滿激情。



**9月23日-紀念**

## **聖碧岳·庇特來(司鐸)(紀念)**

**民**防志願者和青少年的主保聖人

**謙**卑的修道士對基督的愛在他的手掌上燃燒了孔。

**聖**碧岳·庇特來，你對彌撒的慶祝，你在懺悔中的明智顧問，以及你的神秘經歷中傳達給信徒你對上主的強烈的愛，你所表現出來，是罕見的，但每個神父都潛伏著。幫助每位神父成為基督的偶像。





9月26日-紀念

ST. ISAAC JOGUES, ST. JOHN DE  
BRÉBEUF, AND COMPANIONS

北美烈士

法國耶穌會神父。 St. Isaac Jogues (1607-1646), St. John de Brebeuf (1593-1649), and their companions St. John de Lalande, St. René Goupil, St. Anthony Daniel, St. Charles Garnier, St. Gabriel Lalemant, and St. Noel Chabanel.

他們是北美印第安人的第一批傳教士，也是北美第一批烈士。



反思

信仰和英雄主義使我們深深相信基督的十字架。北美的教會從烈士的鮮血中竄出，在很多地方都是如此。

這些聖人的事奉和犧牲對我們每個人構成挑戰，使我們不得不問我們的信仰有多深，即使在死亡面前，我們服務的願望有多強烈。





## 9月27日-紀念



### 聖雲先(司鐸)

遣使會會祖 - 主保：人道關懷、社會志工

**聖**人本身的脾氣極為易怒，會是那種固執、易怒，甚至霸道的人。但是，他卻成了一位溫馴且充滿感情，並且對他人的需要極其敏銳的牧者。

**聖雲先司鐸的作品**為窮人的服務應超越一切，而且不要遲延。如果祈禱的時間，你該拿藥給病人，或幫助一個窮人，你就安心地去吧！把這行為當作祈禱奉獻給天主。不要為了因如此做而中斷的祈禱感到不安，或有任何的罪惡感：因為倘若為了天主的緣故而中斷祈禱，天主並未因此而被怠慢，也就是說，暫時中斷一項對天主的善工，是為完成另一項善工。

**因**此，當你為了幫助某位窮人，而必須中斷祈禱時，要切記這一點：這項善工是為了天主而做的。愛德比任何會規都要優先，任何事情都當以愛德為依歸。

**那**麼，就讓我們懷著熱誠與愛心，去為窮人服務，尤其是那些被遺棄的人。我們要在天主跟前承認他們是我們的主人、我們的保護者。



## 堂區報告

### 騎士會利瑪竇分會10119 會員招募

**哥**倫布騎士會是一個由天主教全男子組成的國際騎士會團體，他們被召喚以信仰領導、保護家庭、服務他人並在這迅速變化的世界中捍衛價值觀理念。卡城騎士會利瑪竇分會 (Matteo Ricci Council 10119) 將於 2023 年 9 月 24 日星期日上午 10:00 和 11:30 彌撒後舉行招募會員活動。無論您成為個人會員或利瑪竇分會成員，您都會認許哥倫布騎士會會員資格以強而有力的幹勁將天主教信徒匯聚一起。如果您今天想加入，只需上網 [www.KofC.org/joinus](http://www.KofC.org/joinus) 加上 1 年免費電子會員代碼：BLESSEDMCGIVNEY 並輸入 利瑪竇分會 #10119 以獲取分會詢息。



## Volunteer Day Oct 1st

What's your mission? Join us Oct 1st after mass at Upper Hall. We will proudly introduce the church groups to you. At the same time, we will provide on-site assistance to help complete the Volunteer Screening required by Diocese.

### 義工日

10月1日義工日在上禮堂彌撒後舉行。我們將地向您介紹OLPH善會團體。同時，我們將提供現場協助，幫助完成教區要求的義工篩選。



## 玫瑰聖母

**玫瑰經**是以聖母的目光來默觀基督聖容的一種方式。

**為**此，這是一個完全與梵二大公會議，和我在《新千年的開始》牧函（Apostolic Letter Novo Millennio ineunte）中所提出的方向：

「**教**會應在新千年的開始時，在默觀基督的聖容中划向深處。」一致的祈禱。

**因**為，玫瑰經已為我們勾勒出了整部福音的核心。（聖教宗若望保祿二世



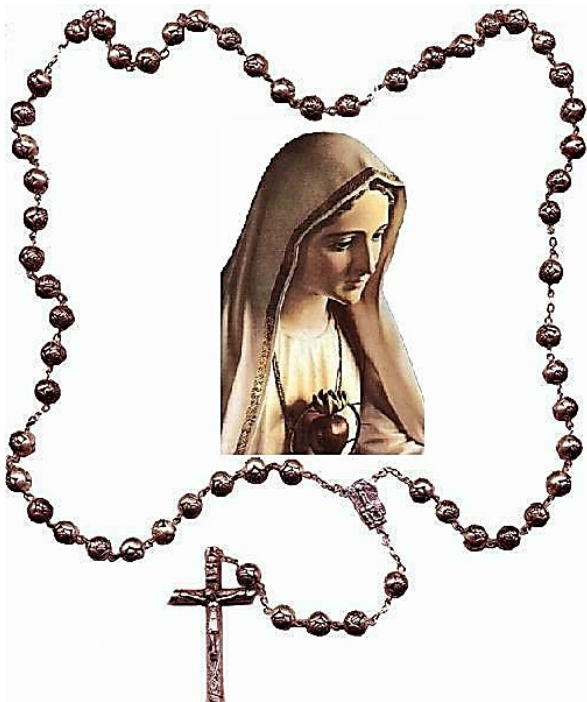




**玫瑰經**就成了最被需要的祈禱形式了；玫瑰經之所以能締造和平，是因為當人在玫瑰經中向天主祈求恩寵之時，它會在每一個做此祈禱者的心中撒下好種子，藉此，正義的果實與個人和團體生活中的團結可以被期待。

**每個**國家與每個家庭都在我的心思意念之中；若家庭裡願意再次開始誦唸玫瑰經的話，那麼，將會有多少的平安湧進家庭的關係裡啊！

(聖教宗若望保祿二世)



## 玫瑰聖母月

**堂**區在十月有家庭玫瑰聚會，阮神父，堂區牧民議會及堂區善會代表，將於十月帶同聖母像探訪教友家庭，誦念家庭玫瑰經。如有需要，阮神父會同時為教友家庭舉行聖屋儀式。

**有**意邀請聖母，請與牧民議會聯絡  
[david5543111@gmail.com](mailto:david5543111@gmail.com);  
[wallabyew@gmail.com](mailto:wallabyew@gmail.com);  
[kitmanlam127@gmail.com](mailto:kitmanlam127@gmail.com)



### Scout Biking trip - 童軍單車一日遊

OLPH Scouts went for biking on September 17 in Kananaskis Lake Trail. Everyone had fun and good exercise.

9月17日，300OLPH 童軍前往Kananaskis湖騎單車。大家都玩得很開心，也做了很好的運動。



### Beavers making lanterns 海狸製作燈籠



Beavers made lanterns on September 15 in preparation for Mid Autumn Festival.  
9月15日，海狸組製作燈籠，準備迎接中秋節。

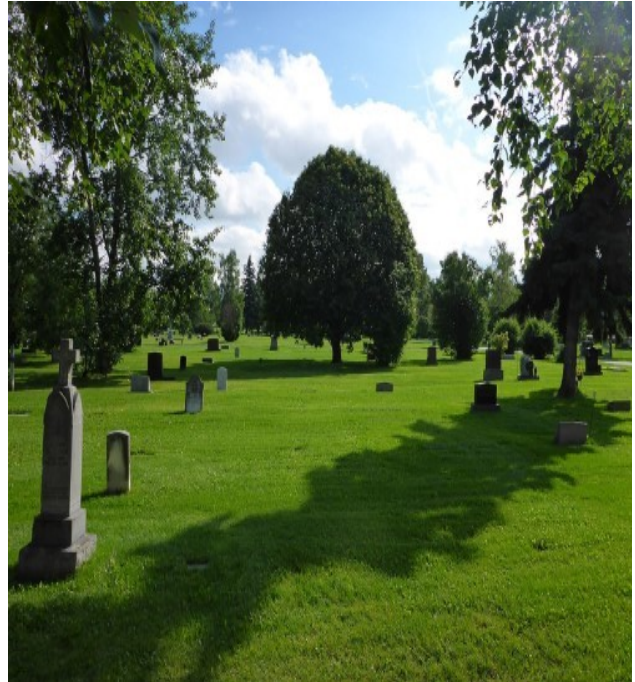


## 安息主懷通功代禱

**Ms. Carmelita Esposito**, 英文彌撒教友，於9月14日蒙主寵召。享年93歲。懇請主內弟兄姊妹，為亡者代禱。求主賜以永安及永光照之，息止安所。

**守靈**祈禱於9月21日(星期四) 6:30 pm 於永援聖母堂舉行。

**殯**葬彌撒將於9月22日(星期五) 11:00 am 於永援聖母堂舉行。



上主日奉獻：\$4,334



# THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。  
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: [thechineseacademy@gmail.com](mailto:thechineseacademy@gmail.com) . 網址 Website: [www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR (Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841, 163214 Avenue N.W.



## LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM  
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883  
Email: [pete.fung@insureline.com](mailto:pete.fung@insureline.com)  
Website: [www.clearcutinsurance.ca](http://www.clearcutinsurance.ca)

Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



保險專才為你服務



**formula**  
AUTO SERVICES  
**FORMULA**  
AUTO SERVICES LTD  
方程式  
汽車服務有限公司

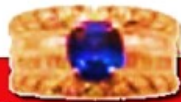
- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

**Ken Chhan**

Tel: 403-291-0801  
手機: 403-650-6502  
[A]: 4623-12St N.E  
[Formula.evelyn@gmail.com](mailto:Formula.evelyn@gmail.com)

Jewels  
By **Lisa**

- 💎 Custom Design  
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal  
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室  
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary  
電話 403 277 8018  
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)

**JESSICA YIP**

房屋貸款經紀  
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444  
✉ [JESS@JESSYIP.CA](mailto:JESS@JESSYIP.CA)  
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE  
CALGARY, AB, T2G 5M2

**MMG**  
MORTGAGES  
[www.mmgmortgages.ca](http://www.mmgmortgages.ca)



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款,我能從 65 間貸款機構中, 找到最適合你的, 並能提供免費諮詢服務。



## Olive Medical Clinic

**Effective June 01,2021**

Dr. John Poon Medical Clinic  
Will be relocated to

**Olive Medical Clinic**

潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日  
搬遷新址



Address:  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:  
電話: 403-276-8866

# LS

**Chartered Professional  
Accountant**

梁思樂會計事務所

**Shirly Leung CPA, CGA**

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W  
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



## 真善美旅行社

**GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD**



**SPECIALIZING IN CRUISES**

國際遊輪協會特許高級遊輪  
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com

# I & J

## 駕駛學校



**DRIVING SCHOOL INC.**

**IVAN & JENNY LAI**

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動擋

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



## Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生  
註冊驗屋師

專業房屋驗查

**Anthony Ma**

**Certified Master Inspector, CMI**

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國,粵語

English, Mandarin, Cantonese



## Patrick Yan

*Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.*

### 慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六/Saturday :9Am to 6Pm

星期日/ Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)



\* Royal Conservatory of Music (RCM) Licensed Teacher

\* BA in Music, BSc in Biological Sciences

**Piano, Theory, Flute (Private & Group Lessons )**

鋼琴、樂理、長笛 (私人授教及小組課)

Tutoring for K-12 students 中小學 英數理補習

(English, Math, Biology, Chemistry and Physics)

Email: info.dynamicmusic@gmail.com

Phone/Text: 403 978 0801

**EC ACCOUNTING & TAX SERVICES**

Chartered Professional Accountant

易事會計及稅務

Email: ec.tax88@gmail.com

Phone/Text: 403 819 9031



Kindle  
Montessori School

Half Day / Full Day  
Preschool & Kindergarten  
(Ages 2.5 - 6 yrs)

**Admissions Open!**

(825) 733 - 8018

3511 3 Ave SW

**REGISTER NOW!**

info@kindlemontessori.ca

www.kindlemontessori.ca



**North Calgary Location**  
3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834  
(Just 10 minutes from Our Lady of  
Perpetual Help Church)

**South Calgary Location**  
5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

**Services and Prices Online**

*Catholic Family Owned*



**EVAN J. STRONG**

**FUNERAL SERVICES**

[www.evanjstrong.com](http://www.evanjstrong.com)

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



**Mountain View Memorial Gardens**

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

**PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY**  
**403-243-8200 info@mhfh.com**



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



## **LEYDEN'S FUNERAL HOME**

**CALGARY CHAPEL**

**Funeral Home Cremation  
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW  
[www.leydens.com](http://www.leydens.com)

*Over 75 Years of Service  
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

**禮頓殯儀館**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403- 818- 9975**